

Tabi texts 2004-2a

Tabi Text 2004-2a.01

X¹: tùpéré kà: dǐŋ-sò ń, kà: yè-só ń, tùpéré málé:ŋ gú-sò ń, yè-s-é=bé tíndúrúmà, tíndúrúmà gó=m=bé, yè-s-é bé, kà:ńúmè, [nù-mù gèrè nà ká] [kà:ńúmè jǐní kǒy], bé dǐŋ-sò kǒy, ká, [tóró kù],

kã:n [kò dé] á gà-r-è, kã:n-gò:-gúndè, yá bé gú-sò, kó yá gó=m=bé yè-s-é=bé, jó:nò, jó:nò gó=m=bé, jí mè, [jí mè gó=m=bé] kó dǐŋ-s-è=bé túlà, túlà gó=m=bé, yè-s-é bé gò:m-díwⁿá, bé [jàmà: ná:] hà: níŋi nà, kò jámà: yá dǐŋ nɛŋgóm, úró=m, yǎy-sà [dǔwri tǒŋò],

hà: dǔwri bé á yà-y-rà ń, bè árà pà-y-**nú**, [[wò dé] gà-rⁿ-é nà]² mǎnùgónó, [dǐ rⁿú-s-ò:] [yǎy bè-n-ó:], [kó kò] [nũ-m mà] jèrè=m=bó, ùnú-s-ò: [[[tùpéré tórò ń] kú] kù], [nù-n tíŋéyⁿ³] dǐ-lí-wó,

[yá dá-wó **ń** **kù** nà, [ì lò-ná: nù-rⁿù wó lǔy] túnòm-mà⁴ ségú-sà, kó [ì lò-ná: nù-rⁿù] ká yállá:, [yàgá túwⁿò] ká [wó kò] [[tǒrò ń] kú] yè-só má, ká àsí yè-só ń, ká [èwà jíró] dǔ:-r-è, kó ús-s-ò: [[kò ì lò-ná: nù-rⁿù] dè], ká [wó nà] [yàgá túwⁿò] wó yè-só má, [àsí kày] àsí yè-só ń, ì wá dǔ:-r-è,

hàyà bé dǐŋú dà ń nà, [kò tóró], jèrⁿú sàrà, [òw-ésú, nù-mú á àw-rà], tóró-bàsà, [bè í-m-í:] â: só-rò, [kó nà] ká [àsí mǎ: kày], [àsí mǎ:] ì ní dǐŋ bè-ná,

kó [ì lò-ná: nù-rⁿù] ká, bé dǐŋ-é, àsí [bè dé] dǔwri kùlí-yàrà **gà**, àsí pègú pègí-yàrà, àsí pègú-wòsì tán, tóró-bàsà [bè tǒrrà] kà-ná, hà: kó [ì lò-ná: nù-rⁿù] [bè dé kò] pègú pègú-sà, kó mǔtóm=dǐŋú-s-è=bé,

kò nâyⁿ, ì lò-ná: nù-m cék, [kò tá]⁵ dà, té:gá yè-lí, [[ì sò ń] kú mà] [àsí mǎ:] [nùwⁿò bí-tí-nú kálá:⇒] dǐ-lí, lògùrò-dò:lí: jǐ ní ń, [àsí mǎ:] [núwⁿó kálá:] wⁿò-rⁿó,

hà: [[yá ñkǎyⁿ bé dá **ń** **kù** nà], níŋi nà, ì só, zámá⁶, [kù kù]-lúw,⁷ èr-bá⁸, [kó kò] [[tǒrò ń] kú] bé dè-lú-sò,

¹ Seydou Pathé (deceased 2005).

² ‘they don’t say now: X’, short for ‘they don’t say other than: X’, i.e., ‘they say X’.

³ Also pronounced túgáy and other variants.

⁴ Tape sounds like tǔ:m (as in Jamsay).

⁵ tá ‘Tabi (village)’. One of the three villages now at the base of Tabi Mountain. Until the French colonial period, Tabi and Toupéré were the two villages on the (flat) top of the mountain.

⁶ Also zámá.

⁷ Compound with high-toned form of verbal noun lǔw-Ø ‘falling’. Cf. phrase [kú kù] lǔwó ‘fall on (the) head’.

⁸ Compound with verbal noun bá as final, from verb-chain ér bá ‘take (sth) away (from sb)’.

[yá bé dì ñú dà ń] kù nà, tál tórò, [tál tórò mà], [bé kó lěy] túnǒm-mà háynà kárⁿú-sà [kò pèrà], hàya má sǒŋ, sàŋkàrà sǒŋ, sígò mà, nǔ-m á ɛl tǒŋ-r-ǎ;

hà: [má sǒŋ] sígú-wòrè ń yà:fú:, [[[tál tórò] nǔ-m] tǒŋò] tí⇒ á gù-r-è=cé, cé gèlú-wòrè ń yà:fú:, [kóyò⁹ kù] ùnó mà, [bè dé] núwⁿó á sò-r-è=bé,

bé [kò nùwⁿò kúnú] wǎ:-sì ń yà:fú:, kò sírà, [nù-n tíŋéy] sì gù-nó [dú kù], sábi ùkú=bé, sǒŋ, á yà-rà, kò nùwⁿò kún nà, [kó kò] [bè má:ndè], [[kó kò] tégú [túnǒm-mà dè] á tégù-r-è=bé] [[nùwⁿò kúnú] sí:],

bé [nùwⁿò kún] wǎ:-sì tán, háya, nùŋ tíŋéy⇒, bà-rⁿá [[ǒw kù] gù],¹⁰ sáŋkù [bè í-m-í:] á àw-r-è, hà: ńkǎyⁿ dá bé, ńkǎyⁿ dá=bé, hálì hálì hálì bùrù-lùgò¹¹ kárⁿú-sà,

mànùgògò, wò í-mù, wò kúrò:jì, bé kò] tùpéré tí⇒ dĩŋ-sò, kó [[bé dì ñú dà ń] kù] kù], kórèybà mà:, tá, dá bé nò, [[tá nù-m] bé lěy] zòŋó=m, bé nàⁿú-sà,

hà: bé á yà-y-rà ń nà, [[tùpéré nù-m] bè ká dàgá=m] ká bé yè-rí dĩŋé, [àsí mà:] mòtú dĩŋé, hà: [bé mà] kòmò-[àrà-m]=bé,

hà: [kò náy nà] [kòmó zàmàni], [nù-mù là:lěy] dĩŋ bè-ná, mòté=m=bé ì ní dĩŋú-s-è=bé, kòmbo, kà: yè-só ń yà:fú:, â: ná-l-è=bé,

sé:kù á:màdù, wò nú-mù, tùpéré yè-ré=m,¹² ní yⁿàngó, yⁿùmnó á nì -rⁿ-è=bé, sì gé=m=bé ká, bé ní zèrì, [bé máni] ní sá ń, gòŋgò=m [bè dé] žè:-só,

ká [nì ńgú] ká kó tégěy, ká [àsí mà:] hál [sǒŋ mà:] ně-m-màrà, [bé mà] ká [hàya kǒy] [[àsí mà:] ní kày] [hálì [[kóyò kù] kù] dá kǒy], [àsí mà:] sǒŋ—, [àsí mà: mà] nì -rⁿá, [ní bè-lí] [sáŋkò [[sǒŋ ně-m] tégù]], bà-r-é=bé,

[kó kò] [bè páynù kúnú] téw-s-è=bé, [kò tíw-nù kúnú] [bè táhà:nù¹³ kúnú] téw-sà ń, [bé mà] [bé àrà-m, tà:lí] gá-s-è=bè, mòté=m=bé [[kò—, tórò kùwò] àrà-m, pè-tà:lí cíni], [bé lěy] zòŋò áw-sà,

⁹ kóyò denotes flattish, inhabitable summits, generally of inselbergs with steep cliffsides. Cf. the more general word tóró ‘hill, mountain’.

¹⁰ gú verbal noun of gú ‘go out’, with [ǒw kù] ‘in the bush’ as “possessor.”

¹¹ Lit. ‘year-count(noun)’ (bùrú, lùgò).

¹² Spoken unclearly, could be either yè-ré=m or yè-ró=m.

¹³ Presumably táhà:nù in unpossessed form. An archaic term, not recognized by any of my informants, so the exact sense is unclear.

[kò nây nà] [mǎlfà kày] yⁿǎngó, sáró.:, pèrú.:, tùwó.:¹⁴, [cé dà kò] [bè kábàrdè], [kò sí] bé nǎrⁿ-s-è=bé, [hà: kó] [bé zòw kí dà ñ] kù,¹⁵ dá [bè nû-m] kà: lǔw sígú-sò ñ, wó lǔw sígú-sò ñ, [wó mà] tùwó só=m] wó ñsú wǒw-sò, wó ñsú wǒw-sò ñ mà, [kò nù-m cín] yá=m [sé:kù dè] tégú-sò,

[hà: kó] sé:kù bé sórⁿú-sò, èsù bé bèrú dèn dà ñ ñgú, só=m [tégu-s-è=bé] kà: [àsí mǎ:] kárⁿú-sà ñ, sé:kù ká [kò nùm yè só ñ cíní] díná sàrá, bé díná sá má kày, àrǎ-m tà:lí kày, [àrǎ-m pé-tà:lí] yⁿòm-nó,¹⁶ gá: [àrǎ-m tà:lí] kà:, [àrǎ-m pé-tà:lí] yⁿòm-sò ñ, ká dì sìná: [bè jésù] bǎrkè kúló, sé:kù [bè dé] dúwà: kárⁿú-sà,

díñ d-è=bé, hálì bùrù-lùgò, kó [kò pèrà], tóró-gòndò kù, állây má:múdù, állây má:múdù ñdúllì, [wó bé lěy] zòñú-sò, kó kòmó págè=m=bé, yè-s-é=bé tùpéré, tè:gá.:, tùpéré.:, tá.:, [bè hú:là:fú:] yèrí mǒt-tò tùpéré, hà: [kó kò] [wó mà] [àrǎ-m mà] jèrè=m yè-só,

[kò kòmó] áw-s-è=bé, kòmó áw-s-è=bé ñ nà, [tùpéré â-n túrú], [té:gá àrǎ-m lěy], lù-kú-s-è=bé, kò tùpéré nû-m nà, [bè nû-m] lùgò, wǒw-sò, bé nàrⁿú-s-è=bé, zòwé=m=bé, [yèrí [kò ñgù-nú mà] dì rⁿú-s-è=bé] [[tóró kùwò] kù],

ká [[tòrò nǔ-m] bé nǎn¹⁷ dèn dà ñ] ká já:yè, ká [bé bì ríy ùnú bì tó],¹⁸ [bé nà] ká [[àsí mǎ:] ùn-nó], [àsí mǎ:] ùní-yⁿàrⁿà tán, [[jíró kà] jèló] [[àsí mǎ:] dì gé],¹⁹ bà-rí-wó, bé nàrⁿú pás-s-è,²⁰ bé nàrⁿú pásé=m nà, dá=bé, [kò nây kày] ànànsá:rà yè-lí,

ànànsá:rà yè só ñ mà, ànànsá:rà [bè dé], lámpò á ùsù-rò, [àsí mǎ:] bú:dì ínà, kó ànànsá:rà [bè dé], [[èrⁿà mǎy] m̀bù:dù] tót-tò, ká ñ²¹ [kò lámpò], kó bèrù-m-ná zórè-zórè, [ì wá dùñó:⇒] ú bì rí-yàrà, [mú:dù pèrà] ú bè-ná,

hà: [níñ kày], ànànsá:rà ká, kámánà, [[yò:rú mǎ:] sǐ:] bé [kò lámpò] tósó, bá-s-è=bé, lámpò á t̀sù-r-è=bé, [ànànsá:rà dè], hálì, pèrà dùm-lú-sò ñ, [ànànsá:rà dè] yòrú zì yé=m=bé, lámpò dè,

[ànànsá:rà kày] [yó kày], yòrú kày gú-wòrè, [bú:dù tót-t-ò: [bè dé]] [ká àsí kúl dèn dà ñ], [kò kún] bé yèrí tósó, [kò yò:rù] bé zê:²² dá ñ ñgú, àsí [bè dé] pású-wòsì,

¹⁴ List intonation, with the final syllables protracted and slowly falling in pitch.

¹⁵ Negative counterpart: bé zòw kù ñgò.

¹⁶ yⁿòm ‘be stronger than, overpower, defeat, vanquish’, Imperfective Negative.

¹⁷ nàrⁿú ‘drive out’.

¹⁸ bì rí: ... bì tú ‘go back’, including bì tú ‘do again’.

¹⁹ Indirect report of an original command of the type ‘you VP₁, and (then) we will VP₂.’ Each of the two clauses takes the form of a reported imperative.

²⁰ pású\pásá ‘leave, let’ is often chained with a preceding VP to emphasize the finality of an event. Best omitted from the free translation.

²¹ ñ for ñgú ‘this/that’.

²² /zê:rú/ ‘bring’. Stative construction with dá ‘be’.

[kó kò] òḡù-nú ká, kò yò:rú— wó pású dèn dà ñ ḡgú, wó ká [àsí dé] kó bá, [bà:nídà làmpò] kà:wà, ànànsá:rà ká éyyò, [wò tégù] jèrⁿú, gá: wó [jèrè mà] yàyá, hà: ḡkǎyⁿ [kò làmpò kúnú] á tòsù-r-è=bé, háli **gólú**-sò,

[níḡ kày] bú:dì lú-wòrè, bà:ní kárⁿú-wⁿòrⁿè [ì só kù], [nù-n túrú kòy] líwá=m, [nàḡùnú àsì áw-wàrà ḡ] lí w-ná, ànànsá:rà kó zè:só, [kó kò] bà:ní kúlú-sò [ì só kù], [[ànànsá:rà yè-lí] **này**] bà:ní kálá⇒ [ì só kù] yⁿḡḡó, hà: bà:ní lú-sò ḡ mà, [[jírè kà cék] só **dá gà**] yǎy-sà=kó,

hàyà [kò pèrà], kò tá zóḡò ḡú nà, [kó kày] [tá **nû-m**], ì bì lí:sà bé ló=m, [ànànsá:rà níḡḡèy] zḡḡ-s-è=bé, sábi [này [ànànsá:rà níḡḡèy] bé zóḡ-rò ḡ] này,²³ bè nú-mù, mínítè:r yá=m yèrú-wòrè, bè í-mù, á dà lékkòl,

[jèrè wá] á dà, mínítè:r kù, gḡḡù-rí,²⁴ túnò-m-mà pé=m=bé, ànànsá:rà ká àsì tá kòmí-yⁿàrⁿà, àsì á là èl-ú, ká wó ùn-nó, hà: [kó kò] [[ànànsá:rà bé lěy] zóḡò dèwrú],²⁵

[bé [kò kòmó] págú-sà ḡ] [ànànsá:rà dó=m dì ḡú-sò], [[tá gònò ḡ] kú] tèmá, ì wà-lùgò bé á sùrà kà-là, bà-r-é=bé, ànànsá:rà [ì só òḡù-mú] sórⁿó=m, ká bé sùrà kárⁿá, bà-r-é=bé, àlpâ-m mḡtót=m=bé sùrà kárⁿú-sà, bà-r-é=bé, [tòrò nû-m] bé sùrè kárⁿú-sà, bà-r-é=bé, háli [[này ànànsá:rà tá á ùní-yⁿàrⁿà ḡ] này],

ká háyà, àsì tá ùní-yⁿàrⁿà [yó kày], [kànú mǎ:] jèrè=m yè-sé=bé, kànú wâ:l-é=bé, [kò mírà] èḡú wâ:l-é=bé, ànànsá:rà [kànú **sí:**] bé táy lém-kú dé=m pás, ítú-wòs-è=bé [[ànànsá:rà mǎ:], [àsì mǎ:] á yⁿòmbù-rò²⁶ kày],

gá: [kò nù-mú yà:pú:] mḡtót=m, bè sùrà kárⁿú dé=m pás-sà ñ kúnú, [kò kà:wà] [níḡ kày] [àsì mǎ:] á nûm-bàrà,

hà: ànànsá:rà ùnú-sò ḡ mà,²⁷ ànànsá:rà bé wḡw-sò háli yⁿǎm-sà, dì rⁿú-sà [kò yⁿàwⁿà kúnú] gá:lú-wòrè, [kó ùné=m=bé] [kó **yòrò pírú**] só-s-è=bé], ànànsá:rà [níḡ kày] bé táy dèl-sà,

ànànsá:rà ùnú-sò ḡ, dì rⁿú-sà, àrǎ-m pé:rí: kúrèy, [cé kày] nùm-bòrè, àrǎ-m pé:rí: kúrèy, [bé nà] nù-m bármà kán dà ḡ, bé mà, [ànànsá:rà jèsù] [bé kày], [[nù-mú tà:lí] pèrà] bè-lí,

²³ Relative clause headed by nǎy ‘day’ (hence ‘era’), with head noun both inside and following the relative-clause proper.

²⁴ /gḡḡ-rí/.

²⁵ Noun zóḡò ‘fight’ and adjective déwrú form a core NP and here get possessed {HL} tone contour as a unit.

²⁶ /yⁿòmbù-rò/ ‘is stronger (than)’.

²⁷ /ḡ mà/ is pronounced [nímà] by most speakers, but dialectally [ínà].

hàya, kó [níŋ kày], kó tá zóŋò kúnú, [bè bá:sì kúnú] [kò tùpéré.: té:ga lěy] dó-sò, [kó kò] [tá nù-m cíní] bàré=m, zí bò-s-é [hùmbùrì ísò], [yá bé pás-s-è] [[[dèŋ kà: dè kóy-kǒyrà á gà-r-è í] dèŋ] dè],

kó bì tù-kó=m yèré=m [kó tùpéré.: té:ga lěy mà], bàrú-s-è, té:ga zí bò-s-é=bé, [hùmbùrì dé] [dú jì nǒŋ],²⁸ tàndàrá [kò dé] á gà-r-è, tùpéré zí bò-s-é=bé, [hùmbùrì dé] [hàwsà-nàm lúwò], kúrímí [kò dé] á gà-r-è, yá dǐŋ-s-è=bé, [bùró pé-lěy] [bùrú sòyⁿ], [bùrú pé-lěy] [bùrú sòyⁿ] dì ñé=m=bé, [níŋ kày] [kò dèŋ mà], í wá kárⁿú-wòrè=bé,

kó [níŋ kày] yá, [tégu-s-è=bé] [níŋ kày] [àsí mǎ:] kású dǔm-wòrè, kàlà ká bé [áⁿwókkò²⁹ mǎ:] só=m=bé, kó bèré=m bì rǐy-s-è=bé, [dèŋ mà] dè, [bé bì rǐy-sò [dèŋ mà] d-è í] [só=m yó yè dà í], bùrú pé-nǔ:y, bùrú sòyⁿ, [kò kú] yó í dá

Tabi Text 2004-2a.02

X: *bon* [tá tórò] yè-sò í, [té:ga nù-m, bì rì yó=m, yá dú:nì dì ñú-sò], [tá nù-m, bè jère wá⇒,³⁰ góyìlèl, yá dì ñú-sò], bè jère wá⇒ nà, dúrúgàmà, hálì yó, [bé kày] [yá gì rèy] dá], gá: [í bé lěy yà:fú:], tùrì: dà

Tabi Text 2004-2a.03

X: ì ní bé dì ñú-sò í, jèwá, [[dú kù] wà-n-é³¹] [[tóró kù] cék] á wà-t-è, yú bè-n-é=bé, jèwá, jèwá bé á wòw-rò, hálì cítàngà, cítàngà yè-sò í, [tùpéré nùm-sò nǐ] [hálì hálì hálì hálì yⁿám-sà], hálì yⁿám-sà,
kò nù-m wàs-èy cín, kà: bé bǎyⁿ-sà í dè, lùwó, cèrù-ków, tí gì rá, [kùmbùrù mǎ:] túwⁿó=m, [cé sǐ:] bǎyⁿ bè-s-é=bé,

²⁸ Lit. ‘east’s face’ (jì nǒŋ ‘face’).

²⁹ French *avocat* ‘lawyer’, but the context suggests a sense ‘official documents’.

³⁰ wá⇒ (intensifier for jère ‘some, certain ones’) in contrastive-topic parallel phrases.

³¹ wàrí ‘farm, do farm work’.

hàyà bé bǎyⁿ bè-sá ń, háli [tá nù-m kày] gà-rⁿá nà, dì sì ná: ú lá:wⁿá tùpéré, [tùpéré nù-mú] yⁿàngó ń dè, [dì sì ná: nà] kárⁿá=m, [kò pèrà] sórú bí-tè=bé,

[jèwá mǎ:] kárⁿú-sà kǒy, í á ègù-rà, yórò á:li, cítàngà, m̀bú:ri, [cè-hú:lè-yà:fú:] [jèwà m̀sù] kárⁿú-sà, èn-tígéy kó kà-lí nà, nù-mú ì só ínà, nù-mú tèmá [túnǒm³² kù] yày-ná, sèté bèré mà, kàlà àrà-m m̀tótó mà, [kó mà] ès-ì: bè-s-é ń, [[kú sì:] dé mà] á yè-t-è,

[[kú sì:] ès dé=m yè-s-é nà, [[nù-n t̀r̀í: mà] nì-rⁿá] [sánkò⇒ ílò], hà: ńkǎyⁿ [jèwà kún sí:] kárⁿú t̀n ń cí d-è=bé, kárⁿú t̀n ń cí d-è=bé, háli [bè dé] t̀r̀á=m, mútú-ré=m=bé, háyà, [níń kày] [kò nǎń] [bè pèrà] gú-sò, kǎyⁿ gá-s-è=bé,

hà: mí èsù m̀ úkù ń, [[ń kú] kù], ì ní ì sígú yè-só ń, í wàrú-sà, yàrú, [tàn lágú] t̀n-rí, [jèwá sí: mà] í yè-só, [níń kày] [[kò ì só] t̀m] ká:wà, [jèrè kálá] ú á b̀r̀ú bè-tà yⁿòmbò-yⁿómbó,

[zàndúru mǎ:] b̀e:s-è, [[cè sí:] sèté á jì rá mà] [á yè-t-è], àr̀zàkà á dà, cé d̀r̀ó mà, á b̀-è-t-è [kò sèté], sèté ú bèré tán, [dèn ú b̀-è-só ń yà:fú:] [ú yú á bè-tà],

hàyà [b̀r̀ú léy-ló] í wàrú-sà, t̀ngù-rí láy, [kó kò], [lágú nà] [kó mà] í wǎy dà, [jèwá kù] í wǎy dà ń kúnú, kò b̀r̀ú t̀a:l-lò kúnú, [kó kò] [[zi rⁿà ná:] b̀-ì:] í á gà-rà, [kó nà] [yú írú-sà ní] háli háli háli háli háli háddù jèlú-sò, [ì só háwli yà:fú:] bè-sá, háyà, [jèwá kày] yá [ì pèrà] gú-sò,

[kò pèrà], t̀wⁿó jèrè, tégéy kàlé á ǹnù-lù-tà, t̀wⁿó jèrè, á mùtù-t-tó,³³ [t̀r̀ó gònò] [dèn mǎy], yù ì rú, [túnǒm pèrà] d̀i gù-rù-ná, lóyó ú b̀e:sì tán, ǹnà:rⁿá tán, bá:ndà kày, á kà-là [[tégéy cék] ú á bè-tà],

hà: [ńkǎyⁿ sì:] [b̀r̀ú jèrè nà], [b̀r̀ú jèrè nà], láy bè-n-é, kárⁿú-sà ń [dèn ńgú] dé, [t̀r̀ò kùwò ń] kú, f̀y zèrí bèw-rí, kà: dúńó kày, tégéy ǹe:sé bè-s-é, [cé kày kálá] [[ń jírè] kà] kárⁿú-sà,

kò pèrà, [jèwà m̀sù] kà: nù-mú á ẁw-rò ń kày, zǎ:⇒ [mí kày] [ń jírò] t̀ín-nú-sà ń, [jèwà, nù-mú á ẁw-rò ń], ń ẁ-í, kò héddi-nón,³⁴ d̀e:ńgó á kà-là, kà: jèwá ǹm̀ú:mú ẁw kày, [ì kày] [ì zámànì] kà-lí

³² This speaker pronounces túnǒm this as t̀ó:m (as in Jamsay).

³³ More often pronounced mùtù-r̀-é-tó. Syncope is not usual in this metrical position.

³⁴ Fulfulde expression.

Tabi Text 2004-2a.04

X: [[tá t̀̀r̀̀ò] dì ñú-s̀̀ò ñ] í ní sàrà, [ní kálá⇒] yⁿâṅgó, [[tóró kù] tàgà] gàs-ù,³⁵
 t̀̀p̀̀éré, l̀̀òg̀̀ur̀̀ó á ñi-rⁿà, té:gá, títàgè á ñi-rⁿà, tá, kóyò kù, [bé kày], ní sá,
 yⁿùmnó [kò dé] á gà-r-è, yⁿùmnó nà, [[t̀̀p̀̀éré.: té:gá lèy] **de** kày] wà:gá,
 [yⁿùmnò ków] nòṅ-bárⁿà yèrú-wòrè tán, [[tàgà cín] dũm-wòr-è] ză: [[yàrú
 íwà năy] kù] tán], yⁿùmnó í á k̀̀w-r̀̀ò, hálì zì rⁿá yèrí, zì rⁿá yèrú-wòrè má,
 hà: [níṅ kày] [kò yⁿùmnò-ków] á dèlí-yàrà,
 [í **pây-mú**] [kò kú] í bé dì rⁿú-sà, [í mà] kó í bì rú-sà, í kó bì rù-cí dà ñ,
 [í dì rⁿú-sà] dè:ṅgó sá=kó sánní,
 í ká dálí:lì í èlí-yàrà, kó tèmá, [bàrⁿíyà t̀̀t̀̀èy ñ] kú, í gònó gàsú èlú-sà,
 [[bàrⁿíyà p̀̀r̀̀ò] kù] tí⇒ í gàs-sà, í dì rⁿú-sà ní á jè-tò=kó, hàyà kó ní á jè-tò
ñ nà, [dèṅ kún] cém dà,
 kó í gú-sò [tàgá p̀̀èrà], [tátéy kù] í gàsú èlú-sà, [í dì rⁿú-sà] ní á
 jè-tò=kó, hà: [níṅ kày], í [[kò **gàsú**] kù] lú-sò jèrⁿí-jérⁿù, í gàsù-cí dà, ză: ní á
 dùm-rò [yàrí íwà, năy], hálì [níṅ kày] ní, yàrí íwà kúrey, á dùm-rò,
 [yàrí **íwà** kùrèy kúnú] ní dũm-wòrè má, t̀̀wⁿó jérè, bé:bì, [p̀̀l̀̀ò-m t̀̀èwò
 mǎ:] á dà, yá í á b̀̀ò-t̀̀ò zàṅù-ní,³⁶ yá í bè-lí má, hálì bó:ní í ków lów dà,
 [cèw là:fú:] í kán lów dà,
 hà: ză: í gàsù-cí dà, [í gàsù-cí dà] [hálì [níṅ kày] pótú-ró=m], hálì [àrⁿá
 mùrú-wòrè] [cè zú-wòrè] tán, [ní í á ñi-rⁿà] [hálì [zì rⁿà làgú] bì ríy yèrí],
 [cèw là: fú:],
 [bì rà-ì só jèsù] gú-sò, hálì yó mà, í gàsú dèl-lí, àrⁿá túwⁿò mùrú-wòrè
 jèrⁿú-jérⁿù tán, [ní t̀̀èwrò kày] [níṅ kày] àw-ná,
 hàyà [[kò kú] kù mà], *projet* ì ní yèró=m, [ì dé] *pompe*, wúruwà kárⁿá=m
 [ì dé] *pompe* kúlú-sò, yógódó:gì dũm-wòrè má, [*pompe* kúnú kú] í m̀̀t̀̀ó mà,
 ñkǎyⁿ í á ñi-rⁿà,

³⁵ gàs-ú ‘(act of) digging’, here possessed.

³⁶ zàṅú ‘plead, beg’ in compound-initial form, verbal noun ní ‘(act of) drinking’, as purposive complement to b̀̀r̀̀ú ‘go to’.

[ní mà] [nì-nì jèrⁿú] jì ní kǒy, sábi *pompe* tùrí: kày, [àlá yà: fú: kày] dǒ-rⁿó, nù-mú jérè, yá³⁷ mà, [[síyòŋ kà]³⁸ lěy] bèrí-yàrà, jérè wá⇒, [[síyòŋ kà] tùrí:] bèrí-yàrà,

gá: [[kǒ jírè] kà], jèwá là-r-é⇒, jèwá dè-l-é, àlhámǒ rì llá:hi rábbi lʔá:lámí:nà, dì sì ná: àlbárkà [ŋú mà], bèrú=kó

Tabi Text 2004-2a.05

X: [[tál tórǒ]³⁹ í lěy] zákà, mǒt-díŋ á dà, sábu [[í nánà mǎ:], tál tórǒ, bǒ-só], [tál tórǒ] bé bǒ-só **ŋ mà**, àlhámǒ rì llá:hi [yá gí rěy] tí-s-è=bé, bè tí-sà ŋ nà, [kó kǒ] nà-íló, [tǒrǒ nǔ-m] ká nà-íló, [[í ná-ì lǒ] [nù-rⁿú⁴⁰ ná-ì lǒ] [tál tórǒ] yⁿàngó ŋ kálá⇒] yⁿàngó [tá tórǒ],

[[tá tórǒ] nù-m] gó=m bǒ-só [tál tórǒ] ŋ, [tál tórǒ] gó=m yè-só ŋ ì ní,⁴¹ cèhú:lì yà:fú: [nà-ì lǒ tùrí:], háli yó, [tál tórǒ] yⁿà-mú, í bé á sò-rò, [[í í-mù], á sò-r-è=bé], [[tál tórǒ] í lěy] zákà kày, háli níŋ mǒt-díŋ á dà,

[[[tál tórǒ] í lěy] zákà] mǒt-díŋ á dà, [[pì rⁿì ŋá í lěy] zákà] á dà, gá: [[[kǒ àlà làgù ŋgí]⁴² í lěy] zákà] mǒt-díŋ, mút tàrá-Ø,⁴³ pày-mú kó kà-lí⇒, [í **máni**] [ì kú kù], dǒm í kó kà-lí,

[kǒ héddì-nón] [nù-rⁿú kà:, bè-lí ŋ], bè tút-túrí á sò-rò, kó jì ní kày tán, [tál tórǒ⇒↑], [tá tórǒ], pì rì ŋá, [í dà] [kǒ túnǒm-mà] á sò-rò jèrⁿú-jérⁿú kày, [kǒ héddì-nón] [[jérè kálá] [nù-rⁿú kâ:ⁿ] [[wǒ nú-mù] á dà], [nù-rⁿú kâ:ⁿ] [[wǒ nú-mù] á dà] [jérè kálá]

³⁷ ‘go to’.

³⁸ Lit. “a mouth of bucket”, i.e. ‘a bucket full’.

³⁹ Also pronounced tán tórǒ.

⁴⁰ Possessor relative clause with nù-rⁿú in low-toned form as relative head.

⁴¹ ì ní ‘here’ would normally precede Relative ŋ. Perhaps an afterthought here.

⁴² Heard on tape contracted to [làg:í].

⁴³ /mútú sàrá-/ , with u-Apocope and /ts/ > tt.

Tabi Text 2004-2a.06

X: yù-wára, [kò kò] [í bírà], [[í bírà] kù yà:fú:] yù-wára, yù-wára mà, [yú, túsú, àⁿsú, nùm↑, náti ↓], éñíné, [cě-wli -yà:fú:] í â: wá-tà,
 nùm-bár^{nà} í--, [tǒw, í â: tó-rò], [yàrí íwà sòyⁿ] tí-wòrè ñ yà:fú:, [ì sò mǎy] tǒw í â: tó-rò, [í tò-cí dà] [í tò-cí dà] [hálì, zì r^{nà} yèrí], tǒw mà↑, [[sáwà⁴⁴ sǐ:] í sátá mà] á tò-rò,
 tǒw mǎyⁿ, nù-mú jérè wá⇒, yó kày, [tátéy kù, gònó gàsá mà], bíríjí kúló mà, á tò-rò, nù-r^{nù} kó kár^{nú} bè-lí ñ mà, [órú mà] kù, bíríjí bàrú kúló mà, á tò-rò,
 àr^{nà} mùrú-wòrè má, [níñ kày] [[ì sò òrú] tǒw]⁴⁵ í á tò-rò, àrǎ-m.: y^{nà}-mú.: ì-mú.: ↓, cè-hú:lì -yàgàfú:, mǒtò=m á tò-rò, tòngò-sátú-m,⁴⁶ [sáwà sǐ:] á sàtù-rà, tǒw-tó:-m, [yù-kúsú jéré mà] [gòsò dá gà], [[[ùrò ñ] ká] pùrò] kù] kúló=m] [á bì w-rà],
 í tó=m bèw-wòrè má, [níñ kày] [[zémà-m tóñ] yá mà] [séw, á dùw-r-è], séw dùwó mà, [kúsó mà] [níñ kày] nù-r^{nù} kâ:, [[órú mà] kù] á wà-tà [lò sǐ:], [[lò sǐ:] í wàrù-cí dà] [wàrù-cí dà] [hálì néjò=m nà],
 níñi nà, yèrí, jálásári bè-s-á, zàndúru bà-m, kó págá mà, tǒw-ì só kù, á kàrkù-tà, má [lò sǐ:] á cèl-l-è, ñó bà-m, [tǒw-ì só kù] kàrká mà, [lò sǐ:] á wàrú cèl-l-è,
 [nù-mú jérè wá⇒] sòlò dèñ kán dà ñ **má**, tò-r^{nó} láy, wàrá mà, á dàm-pà kà-là, [dàm-pì rì cínì] bèw-wòrè má, [sòlò kár^{nú}-w^{nò}r^{nè} má] [[yó nà] bì tù-kó mà], sàwrà í [kò dé] á gà-rà, á wàrú bì tù-r-è,
 kó wàrú bì tó=m, hà: zì r^{nà}, yú bèw-wòrè↑, wàrá dùm-wòrè↑, yú lǎr dǎw-wòrè⁴⁷ má, [tùw^{nó} jérè] [órú kù], cècè á kà-là, [kò dé] gà-rⁿ-é nà, bórù-bórù-dè,⁴⁸ órú á yⁿòñgù-rò=kó, gà: í cé â: áw-rà, kúmó í â: kúl-lò, hál cé órú pásá,

⁴⁴ A hoe-like implement with a long straight handle, used especially for turning over a small amount of earth (with a slashing motion) in order to plant seeds.

⁴⁵ Pronounced [ʒt:òw].

⁴⁶ Agentive compound (plural). tòngó ‘short pick-hoe’, sátá ‘slash earth with pick-hoe’.

⁴⁷ Pronounced [lǎd:ěw:òrè].

⁴⁸ Primarily millet-eating blister beetles (Meloidae).

[yù cíní] írú-wòrè, [níŋ kày]↑, dòyó tí⇒ á gùŋgù-r-è, dòyó gùŋgó mà, í dòyó lì-cí dà, í dòyó lì-cí dà, háli [[kò yú] írá mà] á mǎyⁿ-yⁿàrⁿà,

yú mǎyⁿ-wⁿàrⁿè má, [níŋ kày] [kòsò íwà] á tí-yàrà, [níŋ kày] kòsò á kòsí-yèr-è, kó kòsò mà, [yù-jì yⁿ]-pèrú, [nù-rⁿù kâ:ⁿ] [[yù-jì yⁿ]-pèrú mà] sá, [yⁿà-mú, lùkú sà], [àrà-m, jèsú], yú í á jǐyⁿ-yⁿàrⁿà,

í jì yⁿó mà, zùró mètó mà, [zùrò cíŋ] bàrà mà, cé túpó mà, [tèwá cèkà] á bò-tè m̀b̀tú⁴⁹, [yù kún] túpú-wòsì má, [[jès-tùpú, lá:rà], ú túpú-wòsì ń yà:fú:], [pè:l-lò kún, zàkkà, í á gùŋgù-rò], háli [yù ú bè-sá ń yà:fú:] dùwⁿó,

kó túsú má, kǎyⁿ ú kó á kàrⁿí-yⁿàrⁿà, núm [kó kày] nàrà:rⁿá í kó bè-ná, sábi nàrà:rⁿá í kó wà-ná, àⁿsú, [kó mánì] [nàrà:rⁿá í bè-ná] [téğey kó á wà-t-è],

[[yù cíní] kòsò=m gá=m] [[tèwá kù] m̀b̀tú-wòrè], níŋì nà, í cé bàrà mà, [[pàŋá pùrò] kù] cé pégá mà, kóy kó jèsá mà, yù-bó:lò dá⇒, yù-gà:ⁿsú dá⇒, má [kò yù-bò:lò kún] tí⇒ í á bàsù-rà,

[í kó bàsù-cí dà] [kó dǔm-wòrè ní], [níŋ kày] [yù-gà:ⁿsú kù] í â: lú-yàrà, háyà [yù-gà:ⁿsú kún], [í kó lì-cí dà ní] [háli zirⁿá yèrí],

[í kó bè:-sì ń] búrù kày, àlám̀d̀ì rì llá:hì [í á lì-rà ní] [háli háli [yù kálá] gó], kó dùm-rí tán, [dè:ŋgò kálá] yⁿàŋgò, sábu níŋgì lóyó [yàrù ŋgú],⁵⁰ àlám̀d̀ì rì llá:hì [[nù-n tíŋéy], jèw-rí],

[kó kò] [[yù-wára kù] èsù í á bì-tà ń], í cé wàrà mà, yù-wára dǔm-wòrè, órú bì rà dǔm-wòrè, háyà, ì mí, yⁿòmù-yⁿóm á bò-tò, nù-mú jère wá⇒, [[màfi: pùrò] kù] á bò-tò, nù-mú jère wá⇒, kódúwà:r á bò-tò,

bé bèré mà, jère wá⇒, [á bì rǐy yè-tò] [zǎ: í wàrà d̀d̀-rí ń], [jère wá⇒] [òw kù] á wày-rà, bé bèré mà, ì-mù jèrⁿú mǎ: kày, dá èsù á zé:-tò ń, nì ñùsò á zé:-tè=bé, jálásàrì á zé:-tè=bè, tórókò á zé:-t-è=bé,

bú:dì má, [nù-mù jère wá⇒] bú:dì á zé:-t-ò, [bù:dì cíní] zé:rú-wòrè má, [íló pày-nú dè] kó ów mà, háyà [íló yà:fú:] bì rá á bì-t-è [kó sí:], ŋgú kò, [kǎyⁿ kò] [yù-wára bì rà kún] á bì-tà,

⁴⁹ = m̀tú.

⁵⁰ Either lóyó or [yàrù ŋgú] by itself means ‘this year’ (in the latter case, literally).

yú mà, [kó bĕ:-s-è má] [yⁿòŋgú kày í yⁿòŋù-nó dé], í yòŋù-nó, [sábì í tálkà-m] [tálkà-n í yⁿòŋgú-wòsì má] [tànù-ná [wò dé]], nù-rⁿù nàrà:rⁿá bĕ:-sì **ŋ má**, [yù kúnú] dòró mà, èrⁿá á èw-rà, móyⁿ-rⁿĕŋ, zàndúró á èw-r-è, móyⁿ-rⁿĕŋ,

nù-rⁿù nàrà:rⁿá bĕ:-sì ŋ, [[nàŋà ì-rⁿù] àr-ĕy] éwà mà, [púlĕ-m zà:kù] á kùl-lò, kó gá:lú-wòrè má, kó dòró mà, [àrzàkà òrí:] á èw-rà, cè-hú:lì-yàgàfú: í â: ká-là,

Tabi Text 2004-2a.07

X: tòrò-àyⁿá, [kó mánì] í sá, ŋgú kày↑, gùsù-jém-mú àyⁿà, ùsò àyⁿà, ùsò í gá-wòsì má, [ùsò àyⁿà] í á gàsù-rà, dèwó, sèŋà bārⁿú, í mòtó mà, télúró mà, sárá mà, á ò r-è [ùsò-[nù-rⁿú] dè],

èyô:⇒, [yó nà] kúyⁿó, [à-nú, hé⇒ yⁿà-rⁿú], nù-rⁿù kà: kúyⁿó wó bĕ:-sì **ŋ má**, í á gàsù-rà, ò:rⁿò-bàrⁿí:, sásàrⁿíyⁿà, àrà-ósún-dòrò-kòrí:, bósùwⁿá [túró kù], lùwò-sínúŋ [túró kù], ùsò—, [kúyⁿó àyⁿà kày] [lúgúró mà] dùm-nó, ŋgí í télúró mòtó mà, zàlá mà [nàwⁿá sǐ:], bòló bòló mà, á nì-rⁿ-è, nàhásì, [kò bá:sà] [bà:ní á bè-tà],

hè [yó nà], [kù-dègú mǎ:] dé, kó mà, cé àyⁿá á nì-rⁿà, [kù-dègú dè] èsù á nì-rⁿ-è **ŋ déy**, gǔŋ tàgì:, pày-nú yé.: ì-rⁿú, í zàlá mà, cé á nì-rⁿà,

èyó.:, yó nà, [pùŋúrò dò:lù] dè, èsù í á nì-rⁿà ŋ, sórĕy, í á nì-rⁿà, kò kótò, [kò dútù] [nù-mú jère wá⇒] á nì-rⁿà, gá: [kò dútù kày], kó â: zàmbà ká-là, kò ká:wà↑, [[kò dútù] nè⁵¹ kày] mút tàrá,⁵²

⁵¹ né ‘drinking’ (verbal noun), here as possessed noun.

⁵² /mútú sàrá/.

èyô:⇒, pùró téwá ndè, [kó mání] àyⁿá í á nì -rⁿà, pùrò téw-kù dè, nù-mú jéré wá⇒, díw, tókó mà, [[núm pì rⁿà] kó lěy] wàrú m̀t́ó mà, má [kó mày-ká mà], nàwⁿá mà, [b̀l̀ò s̀èr-ěy] b̀l̀ò mà, tégěy á nì -rⁿè [díw sí:],

nù-mú jéré wà:, b̀al-b̀aléwà,⁵³ tógó mà, kó zàlá mà, [kò ní ↓kún] tétá mà, á nì -rⁿà, [kó kày] [nà̀nà:rⁿá kày] pùró t̀èw-kù-ná=kó, gá: [[nù-mú jéré] dè] á t̀èw-kù-tà=kó,

háya pùró téw-ẁr̀è, pùrò-t̀èw àyⁿà, pùrò-t̀èw í sít-t̀èŋ,⁵⁴ [kó mà] àyⁿá í á lí —, àyⁿá í á nì -rⁿà, kó àyⁿà kún nà, [kó kày] [nùrⁿù kâ:ⁿ] [wò áyⁿà], gũyⁿ dùtù, òrùbù dùtù, cíci rⁿí, tàkátó p̀èrà, wàrú p̀èrà,

[cé í m̀t́ó mà] [zàlá mà], á nì -rⁿ-è [pùrò-t̀èw dè], pùrò-t̀èw jéré wá⇒, [t̀éwá mà] [háli é:m̀èl á kà-là], [é:m̀èl kárⁿú-ẁr̀èⁿè má] [níŋ kày], [kò áyⁿà jéré ŋgí yà:fú:⇒] [kó kúló mà] [í cé á nì -rⁿà], [kó kò] pùrò-t̀èw dè,

è⇒ yó nà, [àyⁿà í sá [làgú nà] ŋ], [lúgúró mà] dùm-nó, t̀òr̀ò-àyⁿá kày, èsú ú úkù ŋ má dógò, t̀ì gé sà-rá, dùm-nó,

kù-lùró dè, [kó mà] [í [kò àyⁿà làgú kày]⁵⁵ sà-rá] [kù-lùró dè kày], ì síyà, ì síyà jì ní ŋ, ì síyà àyⁿà nà, p̀èr̀è:r̀é kòt̀ò, í [nàwⁿá mà] á s̀ùⁿs̀ù-r̀ò, [kò b́á:ⁿs̀à] ì síyà mà, [kù-lùró dè] á nàp̀ù-rà,

fúnàfúnà dùtù, [kó mà] í nàwⁿá mà, í á s̀ùⁿs̀ù-r̀ò, [ì síyà ú á ì sí y-tà ní] [háli, [kù-lùró dè] á nàp̀ù-rà], ŋgí [kù-lùró sí] kày,

yó nà, t̀ì wⁿá àyⁿà, [t̀ì wⁿá àyⁿà] [kó mà] í sá, í [kò dé] g̀à-rⁿá nà↑, t̀ì wⁿá-ná: àyⁿà, [[s̀òl̀ò wórúm-wórèy káyⁿ] à wò-t̀ò=kó] [má [t̀àrú á sí t̀ù-r̀ò=kó]], [kò t̀àrù cíní] g̀àsá mà, í t̀áy mày-ká mà, í nàwⁿá mà, [[ŋjèmbú kù], í kó à b̀òl-l̀ò], [[òr̀ò-pì rⁿá] kó lěy],

⁵³ *Cassia italica* bush is more often called dùr̀ù-g̀àŋr̀á in TS.

⁵⁴ Verbal noun of sító ‘take down’, but sít-t̀èŋ (?) is not clear on tape.

⁵⁵ Pronounced [l̀á:k̀:àj].

má [[kò kúwó] wàlá kòró] [[dèṅ pítúm-dà ṅ kún] dé], [í kó bòlò=m] [kò dōy-dōy kún], yá í á tà-tà,⁵⁶ [í tárú-wòsì ṅ yà:fú:] [hálì kó yá màyⁿá], tí wⁿá á zòṅgù-rò=kó, [kó kày]—, [kó kò] [í [tíwⁿá àyⁿà] kày],

mì rⁿú, [mì rⁿú dè kày] [í [àyⁿà làgú] ínà ṅkǎyⁿ], gá:, í kó m̀b̀d̀g̀ó mà, àyⁿá á kùl-lò, núwⁿó-ná dùtù, nàwⁿá mà, í [kò kú] kúló mà] [í â: págù-rà], í sí-kà-jákkà á dà má, kò kótò kún, [í nàṅrà mà] [[mì rⁿú kù]—, [m̀d̀g̀ú ésu-m-wòs-è má]], [[kò kú] dèlé mà] í á pàgù-rà,

[mì rⁿú kà: tòn-nó⁵⁷ ṅ] í b̀e:-sì má, èrⁿà b̀arⁿú, [í dùwó mà] hálì kò élá, má [kò sí] [kò mì rⁿú] m̀d̀g̀ú ésu-m-wòs-è má] [[kò kú] ító mà], í á pàgù-rà, [kó mà] á nàpù-rà,

è [yó mà] hálì àyⁿà kà:⇒ [mì rⁿú kà: tòn-nó ṅ] bé m̀èr̀ú dé-wòrè má, nù-mú jèrè wá⇒, [nàṅá cì rà] wàlá [èrⁿá cì rà], kà: [í só kù] b̀èwá=m sùyⁿ á kà-là ṅ ṅgú, kó só mà, [àyⁿà jém] kó dó mà, [[mì rⁿú kúnú] kú] á kùl-lò, á t̀l-lò, p̀r̀ò-l̀r̀ó dè, [[kúyⁿó àyⁿà ṅgú] dé] í á: nì -rⁿà,

é [yó nà] [d̀t̀t̀ù-l̀r̀ó mà], s̀d̀g̀ú m̀a:, cé nà, g̀úmb̀ítà í á kà-là, g̀úmb̀ítà nà, [nàṅá cì rà d̀à] í l̀áwá mà, ùró t̀ókó mà, má [kò túwⁿò kún], [[dèṅ kà: á l̀ù-t̀ò ṅ kún] dé] líwó mà, má í á àrì-yàrà,

[í g̀àg̀á=m g̀á=m] [cì rà kún]—, [[ùrò kún] mùsù-wòsì ṅ yà:fú:] [cì rà kún] á l̀òkì-yàrà, [kó l̀ókó=m] h̀al ǹèṅ-wòrè má, í [m̀s̀ù-r̀ú⁵⁸ g̀ùṅó mà] [í kó—], [cì rà kún] á g̀ũṅ-g̀àrà,

má [[kú kà-rà] í só mà] [dèṅ kà:⇒ --], [b̀èl-c̀èlà kúnú] kú í á t̀èr̀í-yàrà, í t̀èr̀ú-wòsì í t̀èr̀ú-wòsì ǹí, [í kó kúló mà] [á g̀àg̀ù b̀ì t̀í-yàrà], [í g̀àg̀ù-wòsì tán] [cì rà kúnú] [kó kù] ǹèṅ á l̀ú-yàrà,

[nèṅ á l̀ù-rò ǹí] [hálì á z̀ù-rò=kó p̀ét!], [[nèṅ j̀èm kúrúm⇒] á g̀ù-rò, [kúwó l̀èy tà:⇒lí], [[nèṅ kúnú] ṅkǎyⁿ gó mà] [í kó á t̀ùt̀ù-rò], hálì yá líwó mà, í kó á t̀ùt̀ù-rò, ṅkǎyⁿ í k̀arⁿú-wòsì tán, [kó mà] s̀úỳr̀è tán, g̀ú-wòrè, [ṅgú kò] [s̀úỳr̀è dè mà] [è̀s̀ù í á kà-là ṅ],

èỳó:⇒, c̀èlà-yⁿúmnò mà↑, c̀èlà-yⁿúmnò d̀é mà, àyⁿá í á nì -rⁿà, s̀áb̀ù kà-[b̀ít-ù], kà-[b̀ít-ù] dè, [àyⁿà á nì -rⁿ-è ṅ] á dà, kà: [m̀ úkù ṅ kày], b̀íb̀ì :ⁿ, [b̀íb̀ì :ⁿ, í z̀alá mà] á nì -rⁿà [kà-[b̀ít-ù] dè], háyà, [ṅgú kò] [è̀s̀ù m̀ úkù ṅ], [kà-[b̀ít-ù] dè] è̀s̀ù í á nì -rⁿà ṅ

⁵⁶ tárú ‘stick, apply (sth, to sth)’.

⁵⁷ tóló ‘(wound) heal’.

⁵⁸ Reversive: ‘un-[stop up]’ = ‘re-open (stuffed or stopped-up hole)’.

Tabi Text 2004-2a.08

X: kò túwⁿò, [[àrà pày-nú], wálá [yà pày-nú]] nùm-wòrè má, jèrⁿá á kà-l-è, jèrⁿà kún mà, [tá tórò yà:fú:⇒↑] mètó mà, [[nùwⁿò òrú] jèrⁿà, á yè-t-ò kàrⁿ-ú],
 [bòrù-[báru-m], bàrí-yàrà] [gànù-[jí-m] jí-yàrà], yⁿà-mú àrà-m, [nù-rⁿù kâ:ⁿ] á jí-yàrà, má [yó nà], pùrò-[págu-m] pùró á pàgí-yàrà, yⁿà:ηá nùηó á nùη lã:-r-è,⁵⁹
 nùwⁿó mà, tùwⁿò bé á sò:-rà η yà:fú:, nùwⁿó nùm-wòrè yà:fú:, [mǎlfà sí:] á tègí-yèr-è≡bé, ló:wándè á tǎy-yèr-è≡bé, má bòrú á tǔw-wèr-è≡bé,
 bé bòrú tǔw-wòsì⁶⁰ η yà:fú:, à-nú má kày, gání á bà-t-è≡bé, [kó kò] [[wà:gá nù-n dá η] égú-wòsì tán] [à-nú nùm dà η],
 yⁿà-rⁿú má, yà-jé, [kó mání] í tí-yèr-è [yⁿà-n nùm dà η], bé mètó mà, [[cènà kún] cénà mà] á sǎy-yèr-è≡bé,
 bé sáyá≡m, yàrú sí-wòrè, [yó nà], kó á hì lù bì tí-yèr-è≡bé, bé kó hílú-wòsì má, [kó kày] [[tòrò nùm] [hálì wà:gá] dá η] á yè-t-ò, yⁿà:ηá lěy, cènà á cén là-r-è, má [[cènà kún] gó mà] á sǎy-yàrà, [kó kò] [nùwⁿó cènà kày],
 níηì nà, kò pèrà kày, yà-kàlá, [yà-kàlá jèrⁿà] á kà-l-è, [yà-kàlá jèrⁿà kày] [í kày] í dì-lí⁶¹ kòy, gà: [í jírè kà] kárⁿú-sà, sábu tóró pòlò, [bé kày] [bòrú sí: kò] yà-kàlá á dàgù-rà,
 hà: [í nà], [í kày] [[yⁿà-mú lò] kù dá] á pàsù-rà [yà-kàlá kày], bé dàgú lá-wòrè má, àrká, lòsù-m mútú-rú-wòrè má, í-m-í: jèrⁿá á kà-là, mètó≡m≡bé, bé jí dèrⁿú-wⁿòrⁿè ní, dè:gá [nùη kâ:ⁿ] [àlá mà] á yày-rà,
 [í kày] [yà-kàlá cènà kày] í dĩ-lí kòy↑, kà: [[í kú] kù] kàrⁿù-sà,
 [[tóró pòlò] nù-m] [bé kày] [zǎ: gú-sò η], [bé kày] [bè yá-kàlá jèrⁿà]⁶² í-ígú dà, [kò sí:] kò— [bòrú sí:] kò yⁿà-rⁿú á sò-r-è≡bé, [bòrú sí: kò] cènà cèn-n-è≡bé [nùndérⁿá lěy] [hálì nùndérⁿá tà:lí] [bè yá-kàlá] á kà-là,
 [í kày] yⁿà:ηá tùrí: lók, [kò í yá-kàlá kày], dàgú lá-wòrè η yà:fú:, [í kày] â: sáy-rà, í-m-í: jèrⁿá kárⁿú-wòsì, [kó nà] bé jèrⁿá bé kán⁶³ dèrⁿú-wⁿòrⁿè ní, dè:gá sày-r-è≡bé, [kó kò] [yà-kàlá jèrⁿà mà], kó mà, [kò sí] á kà-là

⁵⁹ For /lá-yàr-è/ (3Pl Future of lá ‘spend night’). A preceding chained verb, here nùηú ‘sing’, (combining form), drops tones (hence nùη) before a Future verb, even when the Future verb has a monosyllabic stem (so the initial low tone of the stem of the Future verb is not audible).

⁶⁰ Pronounced [bòt:ǔw:òsì].

⁶¹ Perfective negative of dĩ rⁿú ‘find (by chance), inherit’

⁶² Perhaps to be bracketed [bè [yá-kàlá jèrⁿà]] with yà-kàlá jèrⁿà ‘ritual of marriage’ as a whole functioning as possessed noun.

⁶³ /kárⁿú/ ‘do’.